



Consejo de Seguridad

Distr. general
19 de agosto de 2010
Español
Original: inglés

Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1540 (2004)

Nota verbal de fecha 30 de julio de 2010 dirigida al Presidente del Comité por la Misión Permanente de Irlanda ante las Naciones Unidas

La Misión Permanente de Irlanda ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1540 (2004), y tiene el honor de transmitir adjunto un informe con información adicional sobre la aplicación por Irlanda de la resolución 1540 (2004) del Consejo, así como un proyecto de ley sobre armas biológicas presentado ante el Dáil Éireann el 27 de julio de 2010 (véase el anexo).



**Anexo de la nota verbal de fecha 30 de julio de 2010
dirigida al Presidente del Comité por la Misión
Permanente de Irlanda ante las Naciones Unidas**

**Información adicional sobre la aplicación por Irlanda
de la resolución 1540 (2004) del Consejo de Seguridad**

1. Como se señala en los informes anteriores sobre la aplicación de la resolución 1540 (2004) del Consejo de Seguridad, Irlanda sigue apoyando firmemente los esfuerzos dirigidos a prevenir la proliferación de las armas de destrucción en masa mediante el cumplimiento de los tratados multilaterales de control de armas y de no proliferación. Irlanda es Estado Parte en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, la Convención sobre las armas químicas y la Convención sobre las armas biológicas.
2. Irlanda apoya plenamente la labor del Comité 1540 en lo que respecta a la aplicación de la resolución 1540 (2004) y cree que la aplicación de dicha resolución es esencial para afrontar la amenaza de la proliferación de las armas de destrucción en masa y sus sistemas vectores y, en particular, la posesión de esas armas por agentes no estatales.
3. Irlanda está adoptando medidas adicionales para mejorar su cumplimiento de las obligaciones internacionales que le incumben en virtud de la resolución 1540 (2004). Además, desea suministrar información actualizada sobre las medidas que ha adoptado para hacer frente a la amenaza que representa la proliferación de las armas de destrucción en masa, en relación con una serie de cuestiones.

Medidas administrativas

4. A principios de 2010, a raíz de una decisión del Gobierno, se estableció un nuevo comité interdepartamental encargado de las cuestiones relativas a la no proliferación de armas de destrucción en masa, integrado por representantes de todos los ministerios y organismos de Gobierno. La función del Comité es velar por el cumplimiento coherente de las obligaciones del Estado que dimanen de la resolución 1540 (2004) y de los distintos tratados e iniciativas internacionales en los que el Estado es parte, como la Convención sobre las armas biológicas y tóxicas, la Convención sobre las armas químicas, el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, la Iniciativa de lucha contra la proliferación, la Iniciativa mundial de lucha contra el terrorismo nuclear y la Alianza Mundial del Grupo de los Ocho contra la proliferación de armas de destrucción en masa y materiales conexos, así como los diversos regímenes de control de las exportaciones (tanto de artículos militares como de artículos de doble uso). El Comité también abordará otras cuestiones relacionadas con la no proliferación, según sea necesario, y ayudará a coordinar las actividades que surjan de los emprendimientos del Estado realizados con arreglo a los diversos regímenes de control de las exportaciones en los que es parte, además de asesorar al Gobierno sobre estas y otras cuestiones conexas. El Comité está presidido por el Ministerio de Relaciones Exteriores y, cuando se trate de cuestiones relativas a los regímenes de control de las exportaciones y las políticas para el otorgamiento de licencias que sean de su competencia, por el Ministerio de Empresas, Comercio e Innovación. El Comité está integrado por representantes de los Ministerios de Defensa; Medio Ambiente, Patrimonio Nacional

y Gobierno Local; Salud e Infancia; Justicia y Reforma Legislativa, y Transporte, así como de las Fuerzas de Defensa, la An Garda Síochána (policía); los Comisionados de Hacienda (incluido el Servicio de Aduanas), el Instituto de Protección Radiológica de Irlanda, la Dirección de Salud y Seguridad (HSA), el Servicio Ejecutivo de Salud y Seguridad, Enterprise Ireland, el Organismo de Desarrollo Industrial y la Science Foundation Ireland. El Comité puede invitar, a su discreción, a otras personas u organismos a incorporarse como miembros o a asistir a sus reuniones.

Medidas legislativas

Proyecto de ley de 2010 sobre armas biológicas

5. En relación con la información adicional presentada en 2006, el Gobierno aprobó, en febrero de 2010, la redacción de un proyecto de ley sobre armas biológicas. En ese proyecto de ley se tipifican delitos penales adecuados y específicos, como exige la Convención sobre las armas biológicas de 1972. El proyecto de ley prohíbe expresamente el empleo, desarrollo, producción, fabricación, posesión, almacenamiento, adquisición, retención o transferencia de armas biológicas, y esa prohibición se aplica a los buques y aeronaves registrados en Irlanda, así como a los miembros de las Fuerzas de Defensa y ciudadanos irlandeses que se encuentren fuera del país. También penaliza la violación de esas prohibiciones y establece sanciones para los culpables. El proyecto de ley fue publicado el 30 de julio de 2010 y será examinado por el Oireachtas (Parlamento) en su próximo período de sesiones.

Ley de 2008 de control de las exportaciones

6. La principal ley nacional sobre cuestiones relacionadas con el control de las exportaciones es la Ley de 2008, que crea un marco sólido para el régimen de control de las exportaciones de Irlanda y el dictado de resoluciones ministeriales para el control de las exportaciones de ciertas clases de artículos y tecnología, así como de ciertos tipos de asistencia técnica y actividades de corretaje. La Ley también contiene disposiciones eficaces para asegurar su cumplimiento y tipifica delitos de distinta gravedad por violar la ley, cuyos autores serán juzgados por jueces solamente (*summary offences*) o por jurados (*indictable offences*).

Decreto de 2009 sobre el control de las exportaciones (de artículos de doble uso)

7. El decreto de 2009 sobre el control de las exportaciones (de artículos de doble uso) refuerza el Reglamento (CE) 428/2009 del Consejo de la Unión Europea sobre los productos de doble uso. Además de establecer sanciones para los responsables de violar dicho Reglamento, el decreto amplía el control para abarcar el corretaje de productos que no figuran en el anexo I de dicho Reglamento, si se utilizan en relación con armas de destrucción en masa o misiles capaces de transportar dichas armas o con fines militares en un país sujeto a embargo de armas. Estas medidas se suman a la disposición del Reglamento, con efecto directo, que establece la obligación para el corredor de contar con autorización para la prestación de servicios de corretaje en relación con los productos enumerados en el anexo I del Reglamento si sabe o le han informado las autoridades que los productos en cuestión

están destinados o pueden estar destinados a usos relacionados con armas de destrucción en masa o misiles capaces de transportarlas.

8. El decreto prohíbe el tránsito de los productos no comunitarios de doble uso enumerados en el anexo I del Reglamento si los productos están o pueden estar destinados a un uso relacionado con las armas de destrucción en masa o misiles capaces de transportarlas. También extiende los controles al tránsito de productos no comunitarios de doble uso no enumerados en el anexo I, cuando esos productos puedan ser utilizados en conexión con armas de destrucción en masa o misiles capaces de transportarlas, o con fines militares en un país que se encuentre sujeto a embargo de armas.

9. El decreto dispone además que el Ministro puede prohibir o imponer la obligación de obtener autorización para la exportación de productos de doble uso no enumerados en el anexo I por razones de seguridad pública o consideraciones relacionadas con los derechos humanos.

Decreto de 2009 sobre el control de las exportaciones (artículos y tecnología)

10. El decreto de 2009 sobre el control de las exportaciones (artículos y tecnología) regula el control de las exportaciones de artículos y tecnología enumerados en el Apéndice de dicho decreto, y que figuran en lo que comúnmente se conoce como la Lista Común Militar de la Unión Europea. El decreto establece que esos artículos y tecnología no pueden exportarse “excepto cuando se cuente con una licencia y de conformidad con las condiciones establecidas en ella”.

Proyecto de decreto sobre corretaje

11. La Ley de 2008 de control de las exportaciones otorga facultades al Ministro para, entre otras cosas, imponer controles sobre “la clase o clases de actividades de corretaje” que se establezcan por decreto. Existe un proyecto de decreto en una etapa avanzada de elaboración que impondrá el requisito de contar con una licencia para el corretaje de los artículos y la tecnología que figuran en la Lista Común Militar de la Unión Europea. El nuevo decreto abarcará el corretaje de los artículos:

- a) Que pasen de un tercer país a otro tercer país (es decir, de un país que no sea miembro de la Unión Europea a otro país que tampoco lo sea);
- b) Del Estado irlandés a un tercer país y;
- c) De otro Estado miembro de la Unión Europea a un tercer país.

Información adicional

Acuerdo europeo relativo al transporte internacional de mercancías peligrosas por carretera: transporte de mercancías peligrosas

12. Un nuevo acontecimiento ocurrido después de presentarse el informe adicional de 2006 es que Irlanda se ha hecho parte contratante en el Acuerdo europeo relativo al transporte internacional de mercancías peligrosas por carretera (ADR), firmado en Ginebra el 30 de septiembre de 1957. La Dirección de Salud y Seguridad de Irlanda es la principal autoridad competente para aplicar dicho acuerdo en Irlanda. Sin embargo, el Instituto de Protección Radiológica de Irlanda es, por ley, la autoridad encargada de aprobar los cursos de capacitación especializados dirigidos a las

personas que participan en el transporte de material radiactivo. En diciembre de 2007, el Instituto aprobó el primer curso de esa índole en Irlanda para conductores, lo que significó un considerable avance para que Irlanda comenzara a contar con los cursos de capacitación requeridos sobre protección contra las radiaciones en el sector del transporte. En 2006 el Instituto de Protección Radiológica de Irlanda y la Dirección de Salud y Seguridad celebraron un memorando de entendimiento en que se establecen esferas de interés común y de responsabilidad compartida, especialmente en relación con aspectos sanitarios y de seguridad relacionados con la radiación ionizante en el lugar de trabajo y las modalidades en que deberá ejercerse la cooperación en esas esferas (transporte por carretera, peligros en el lugar de trabajo relacionados con la radiación ionizante, accidentes en el lugar de trabajo relacionados con la radiación ionizante y la presencia de radón).

Protección y seguridad física de las fuentes radiactivas

13. Los principales encargados de velar por la seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas en Irlanda son los poseedores de esas fuentes que cuentan con licencias. Para la utilización y el almacenamiento de fuentes radiactivas es necesario un nivel adecuado de medidas pasivas y activas de seguridad física destinadas a prevenir, en la medida de lo posible, la pérdida o robo de cualquier artículo autorizado por la licencia, así como la entrada no autorizada al lugar que tenga asignado o su traslado no autorizado fuera de ese lugar.

14. En razón de las preocupaciones de seguridad expresadas tanto a nivel nacional como internacional sobre las posibles consecuencias de la pérdida accidental de control de esas fuentes o su desviación con fines aviesos, el Instituto de Protección Radiológica de Irlanda y la An Garda Síochána reconocieron la necesidad de combinar sus conocimientos y recursos para determinar niveles adecuados de seguridad física para los establecimientos donde se encuentren esas fuentes y asegurar que esas normas se aplicaran efectivamente en Irlanda.

15. Con esa finalidad, el Instituto de Protección Radiológica de Irlanda y la An Garda Síochána acordaron en 2007 un programa de trabajo conjunto orientado a evaluar y elevar las normas actuales de seguridad para adecuarlas a las mejores prácticas internacionales de seguridad según el tipo de fuente y establecimiento de que se trate.

16. Sigue siendo necesario vigilar permanentemente la seguridad de las fuentes radiactivas en los establecimientos que cuentan con licencia. Se ha comenzado a trabajar con la Dependencia Nacional de Prevención del Delito de la An Garda Síochána en un proyecto concreto orientado a revisar los acuerdos de seguridad vigentes en los establecimientos de quienes cuentan con licencias para poseer fuentes radiactivas, comprendidos en el alcance de la directiva de la Comisión Europea sobre el control de las fuentes radiactivas selladas de actividad elevada en los sectores de la industria, la medicina, la educación y la investigación. Como actividad de seguimiento, se realizan visitas a establecimientos que posean ese tipo de fuentes que estén en desuso o que posean fuentes en uso donde podría haber, por la naturaleza de la actividad que se lleva a cabo, considerable acceso del público a las cercanías de las fuentes o transporte frecuente de materiales radiactivos en la vía pública.

17. Los funcionarios de la Dependencia Nacional de Prevención del Delito realizan estudios de seguridad, facilitados por los inspectores del Instituto de

Protección Radiológica de Irlanda, con objeto de asegurar el cumplimiento de elevadas normas de seguridad. Si bien los resultados son en general tranquilizadores, se formulan varias recomendaciones, entre ellas, recomendaciones sobre controles físicos y administrativos. Los inspectores del Instituto de Protección Radiológica de Irlanda y, en su caso, los miembros de la Dependencia Nacional de Prevención del Delito, hacen un seguimiento de su aplicación.

**Adición a la información suministrada en el informe de 2004
sobre el párrafo 3 de la resolución**

18. En virtud del Reglamento núm. 302/2005 de la Comisión relativo a la aplicación del control de seguridad de Euratom, una empresa que participa en la realización de ensayos no destructivos debe informar de sus inventarios de uranio empobrecido en sus instalaciones con arreglo a lo dispuesto en el Anexo I-G sobre instalaciones candidatas a la categoría “escoba” de la zona de balance de materiales. Esta información se suministra a la sección encargada de la contabilidad de los materiales nucleares de la DG TREN, Dirección H, en Luxemburgo.

Ley de 1997 sobre armas químicas

19. La Ley de 1997 sobre armas químicas establece que la Dirección de Salud y Seguridad será la autoridad nacional encargada de su aplicación en Irlanda. A los efectos de cumplir con las obligaciones establecidas en esa Ley, dicho organismo nacional prepara declaraciones bianuales, que se presentan posteriormente a la Representación Permanente de Irlanda ante la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas en La Haya. Los inspectores de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas realizan inspecciones en Irlanda y la Dirección de Salud y Seguridad está representada en esas inspecciones para prestar asistencia y aclaraciones a los inspectores. La finalidad de esas inspecciones es verificar que la información suministrada en las declaraciones de Irlanda sea coherente con las actividades verificadas por los inspectores de esa Organización.

**Reglamento sobre la seguridad, salud y bienestar en el trabajo
(agentes biológicos)**

20. La Dirección de Salud y Seguridad es el organismo nacional de Irlanda encargado de la aplicación de las disposiciones sobre la seguridad, salud y bienestar en el trabajo (agentes biológicos) de 1994 (decreto núm. 146 de 1994), enmendadas por el decreto núm. 248 de 1998. La Dirección se limita a velar por que los trabajadores no corran peligro de verse expuestos a la acción de agentes biológicos cuando estén trabajando o se encuentren en el lugar de trabajo.

**Adición a la información sobre aduanas suministrada
en el informe de 2004**

21. Además de la información suministrada en el informe de 2004 sobre las medidas legislativas aplicables para prevenir la proliferación de las armas de destrucción en masa en la zona de aduanas, el Servicio de Aduanas de Irlanda observa aplica el Reglamento 648/2005 del Consejo de la Unión Europea cuya aplicación se establece en el Reglamento 1875/2006 de la Comisión Europea, respecto de la importación de artículos no provenientes de la Unión Europea y la exportación de artículos a terceros países.

Sistema de procesamiento automático de entradas

22. Se ha desarrollado y puesto en marcha nuevamente el sistema de procesamiento automático de entradas de los Comisionados de Hacienda. El sistema se ocupa de recibir, validar, procesar y autorizar todos los procedimientos aduaneros en un entorno de tiempo real. Todas las declaraciones de importación y exportación están sometidas a una evaluación de riesgo, lo que da a los funcionarios de aduanas mayores posibilidades de localizar transacciones sospechosas y de alto riesgo. La Dependencia de Información de la Aduana Nacional para el control de cargas vigila el movimiento de cargas para detectar envíos sospechosos.

23. Las autoridades nacionales utilizan dos equipos de escáner portátiles para contenedores. Ambos tienen capacidad para escanear contenedores de carga y vehículos y tienen una capacidad adicional de detección de sustancias nucleares y radiactivas. Se han hecho arreglos con el Instituto de Protección Radiológica de Irlanda para resolver casos de traslados de material sobre los que las autoridades aduaneras pudieran tener dudas.

Directiva sobre traslados

24. En 2009, se incorporó al derecho irlandés la Directiva 2006/117/Euratom del Consejo relativa a la vigilancia y al control de los traslados de residuos radiactivos y combustible nuclear gastado mediante el decreto de las Comunidades Europeas de 2009 (decreto núm. 86 de 2009 sobre la vigilancia y el control de los traslados de residuos radiactivos y combustible nuclear gastado), por el que se derogaron disposiciones anteriores del Reglamento de 1994 (decreto núm. 276 de 1994 sobre la vigilancia y el control del traslado de ciertos residuos radiactivos). El Instituto de Protección Radiológica de Irlanda es el organismo nacional encargado de su reglamentación.

25. La Directiva establece un sistema de notificaciones obligatorio común y crea un documento de control estándar para esos traslados. Además, con arreglo a sus disposiciones, los traslados no pueden realizarse hasta que las autoridades competentes del país de destino y de cualquier país de tránsito hayan notificado su aprobación a las autoridades competentes del país de origen. La negativa de un Estado miembro de destino o tránsito debe justificarse y ajustarse al derecho internacional y las mejores prácticas. La Directiva prohíbe la exportación de residuos radiactivos a los Estados de África, del Caribe o del Pacífico, de conformidad con lo dispuesto en el Acuerdo de Cotonú, a destinos situados al sur de los 60° de latitud sur o a un tercer país que no posea los recursos para gestionar con seguridad los residuos radiactivos.

Importación y exportación de fuentes radiactivas

26. De conformidad con lo dispuesto en la Ley de protección radiológica de 1991 (radiación ionizante, decreto núm. 125 de 2000), las solicitudes de licencias de importación o exportación de fuentes radiactivas deben presentarse ante el Instituto de Protección Radiológica de Irlanda a más tardar un mes antes del momento en que se prevea comenzar la transacción. El solicitante no podrá iniciar esa transacción antes de que dicho Instituto le otorgue una licencia. La persona que utilice o posea fuentes radiactivas selladas sin contar con una licencia válida puede ser condenada por un juez, sin la intervención de un jurado, a pagar una multa considerable o a cumplir una pena privativa de libertad.

Traslado de fuentes selladas

27. Para el transporte de artículos provenientes de países de la Unión Europea es necesario completar la declaración estándar de traslado prevista en el Reglamento núm. 1493/93 del Consejo (CEE) relativo a los traslados de sustancias radiactivas entre los Estados miembros de la Comunidad Europea, que deberá ser rellenada por el consignatario y sellada por el Instituto de Prevención Radiológica de Irlanda antes del traslado.

28. En el caso de las fuentes selladas que se envíen a otro Estado miembro de la Unión Europea, el poseedor de la licencia deberá asegurarse de que la autoridad competente de ese Estado ha aprobado y sellado el formulario al que se refiere el Reglamento 1493 antes del traslado.

29. Los poseedores de licencias que desean adquirir una fuente sellada de un Estado que no pertenezca a la Unión Europea o devolverla a ese Estado deben solicitar primero una licencia de importación o exportación (según corresponda) de la División de Servicios de Regulación del Instituto de Prevención Radiológica de Irlanda, antes de realizar el traslado.

30. El Servicio de Aduanas es consciente de la obligatoriedad de estos requisitos y ha incluido esa información en el Manual para funcionarios de aduana y en la documentación que figura en su sitio web sobre la circulación de artículos entre Irlanda y otros Estados. La Oficina de Capitanes de Puerto de la Compañía de Puertos de Dublín también está plenamente informada de estas exigencias, y ambas entidades vienen manteniendo desde hace varios años una relación satisfactoria en relación con el traslado declarado de artículos de Clase 7 por mar.

31. El Instituto de Prevención Radiológica de Irlanda ha publicado material de orientación y una lista de requisitos que se deben cumplir continuamente o con frecuencia anual, para los poseedores de fuentes radiactivas selladas de actividad elevada. Ese material contiene principalmente información general, formularios de registro, requisitos de importación y exportación, acuerdos de devolución, consideraciones de seguridad y arreglos financieros para la gestión segura de las fuentes desde el punto de vista tecnológico.

Asistencia a los Estados. Servicio Integrado de Examen de la Situación Reglamentaria (IRRS) del Organismo Internacional de Energía Atómica

32. Irlanda contribuye a los programas del Organismo Internacional de Energía Atómica proporcionando expertos para que elaboren material de asesoramiento, dicten cursos de capacitación y brinden orientación sobre cuestiones relacionadas con la protección contra las radiaciones. Desde 2007, esta labor ha incluido visitas de trabajo a Botswana, España, Ghana, Kenya, Mauricio, Qatar, la República Unida de Tanzania, Uganda, y Sudáfrica. Además, con arreglo al programa de Intercambio de Información y de Asistencia Técnica (TAIEX) de la Comisión Europea, el Instituto de Protección Radiológica de Irlanda impartió capacitación en Rumania sobre la aplicación de legislación de la Unión Europea relativa a la vigilancia de la radiactividad en el medio ambiente.